

***КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛИТИКЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ И ДРУГИХ ПРОГРАММАХ И СРЕДСТВАХ ЗАЩИТЫ ОТ НЕОЖИДАННЫХ СЧЕТОВ***

Этот документ представляет собой краткое изложение простым языком Политики полной и частичной финансовой помощи пациентам, соответствующим финансовым критериям (далее — «Политика»), принятой Cedars-Sinai Medical Center (Медицинским центром Сидарс-Синай), Cedars-Sinai Marina Del Ray Hospital (Больница Сидарс-Синай Марина Дель Рэй) и Cedars-Sinai Medical Care Foundation (Фондом медицинской помощи Сидарс-Синай) (далее совместно именуемыми «Cedars-Sinai»). Здесь описываются также другие программы финансовой помощи, которые Cedars-Sinai предоставляет пациентам.

В рамках своей миссии Cedars-Sinai стремится обеспечить доступ к высококачественным медицинским услугам и относиться ко всем нашим пациентам с уважением их достоинства и состраданием. Учитывая это, мы предлагаем наши услуги бесплатно или по значительно сниженным ценам пациентам, которые не могут позволить себе оплатить свое лечение полностью или частично в соответствии с Политикой. Кроме того, мы предлагаем нашим пациентам различные планы и варианты оплаты, соответствующие их финансовому состоянию, даже если они не удовлетворяют критериям получения помощи в соответствии с нашей Политикой.

***А. Программа Cedars-Sinai для пациентов с низким уровнем доходов. Политика.***

Как подробно указано в Политике, Cedars-Sinai обеспечивает доступ к бесплатной медицинской помощи или предоставляет скидки пациентам с низким уровнем доходов, которые соответствуют критериям Политики.

***А.1 Дополнительная информация о процедуре выставления счетов, прозрачности тарифов и цен. Требования соответствия критериям и помощь, предлагаемая в соответствии с Политикой.***

Полная финансовая помощь (бесплатно для пациента) будет предоставляться пациентам, чьи доходы и денежные активы (далее совместно именуемые «доход») не превышают 400 процентов федерального прожиточного минимума за текущий год. Частичная финансовая помощь будет предоставляться пациентам, чей доход составляет от 401 до 600 процентов федерального прожиточного минимума за текущий год. Предоставляемые пациентам скидки определяются по скользящей шкале на основании размера семьи и уровня доходов. Примеры: а) пациент с семьей из четырех человек, не имеющий страховки, при годовом доходе семьи \$138,000 долларов может иметь право на скидку в размере 90 процентов от суммы, на которую обычно выставляется счет; б) пациент с семьей из двух человек, если его страховка недостаточна для оплаты услуг, а годовой доход семьи составляет \$99,000 долларов, может иметь право на скидку в размере 80 процентов от суммы, на которую обычно выставляется счет. Пациенты, которые не могут подтвердить свои доходы, также могут соответствовать критериям получения

помощи согласно этой Политике. Так как федеральный прожиточный минимум ежегодно обновляется, эти примеры ежегодно подлежат изменениям.

Если пациент хочет, чтобы в рамках Политики покрывались плановые медицинские услуги, он должен предварительно получить подтверждение финансовой помощи от вице-президента, отвечающего за оказание финансовых услуг пациентам, или от его уполномоченного. Подтверждение можно получить только для процедур, необходимых по медицинским показаниям. Финансовая помощь для плановых процедур и последующего наблюдения после выписки предоставляется только пациентам, которые живут в районе, обслуживаемом центром Cedars-Sinai, или по согласованию с руководством Cedars-Sinai.

Если пациент не соответствует критериям бесплатного оказания услуг, но имеет право на скидку согласно Политике, он не должен будет платить больше, чем «сумму, на которую обычно выставляется счет» за экстренную или другую необходимую по медицинским показаниям помощь в центре Cedars-Sinai. Принцип подсчета «сумм, на которые обычно выставляется счет» описан в Политике и подобен процедуре подсчета страхового возмещения Medicare.

#### ***A.2 Врачи, услуги которых оплачиваются согласно Политике.***

Политика применяется только к услугам, оказанным в Cedars-Sinai. Сюда включаются услуги, оказанные в Cedars-Sinai врачами отделения неотложной помощи Cedars-Sinai, входящими в Community Urgent Care Medical Group, Inc. (Общественная группа неотложной медицинской помощи), врачами факультета Cedars-Sinai, выступающими в этом качестве, и врачами, которые осуществляют трудовую деятельность по найму в фонде Cedars-Sinai Medical Care Foundation или в медицинских группах, заключивших эксклюзивный договор о предоставлении профессиональных услуг с фондом Cedars-Sinai Medical Care Foundation.

#### ***A.3 Как подать заявление о предоставлении помощи согласно Политике.***

Пациенты, которые хотят получить бесплатное медицинское обслуживание или скидку на обслуживание согласно данной Политике, должны заполнить форму заявления, которое будет рассмотрено центром Cedars-Sinai. Для получения формы заявления и помощи в ее заполнении пациенты могут обратиться к сотруднику за стойкой регистрации и приема в Cedars-Sinai или связаться с нами (контактная информация приведена ниже).

#### ***A.4 Как получить копию Политики и форму заявления, в частности переведенные на другой язык.***

Вы можете бесплатно получить копию Политики и заявления разными способами.

- На нашей веб-странице [cedars-sinai.edu](http://cedars-sinai.edu) введите в строке поиска фразу «Financial Assistance Policy» (Политика финансовой помощи) и следуйте инструкциям. Вы можете также перейти на веб-страницу штата [oshpd.ca.gov](http://oshpd.ca.gov), ввести в строке поиска фразу «Hospital Fair Pricing Policies» (Политики справедливых цен больниц) и



- Пациенты, которые в настоящее время находятся в больнице, могут связаться со своими финансовыми представителями по номеру 310-423-5071. Их офис находится в здании больницы — на первом этаже здания South Tower, кабинет 1740.
- Если вы не находитесь на стационарном лечении, вы можете обратиться в отдел финансовых услуг для пациентов по номеру 323-866-8600. Этот отдел расположен по адресу 6500 Wilshire Blvd, Suite 800, Los Angeles, CA 90048.
- По телефону: 323-866-8600.
- По почте: 6500 Wilshire Blvd, Suite 800, Los Angeles, CA 90048.

Вы также можете получить переведенные на другие языки экземпляры Политики, формы заявления и этого краткого изложения Политики простым языком, если обратитесь к нам, используя приведенную выше контактную информацию. Доступны материалы, переведенные на фарси, русский и испанский языки.

**В. Как обратиться к нам с вопросами, за дополнительной информацией о Политике или за содействием при заполнении заявления и в процессе его рассмотрения, а также за информацией о других программах помощи.**

За дополнительной информацией, включая вопросы о том, как подать заявление о предоставлении финансовой помощи или запросить копии Политики финансовой помощи, вы можете обратиться в наш отдел финансовых услуг для пациентов по номеру 323-866-8600. Этот отдел расположен по адресу 6500 Wilshire Boulevard, Suite 800, Los Angeles, CA 90048.

Пациенты, у которых есть вопросы о государственном страховании (программы Medi-Cal, Victims of Crime и т. д.), могут обратиться в офис финансовых представителей пациентов по номеру 310-423-5071. Офис расположен в здании больницы South Tower, кабинет 1740.

Пациенты, у которых есть вопросы о других видах страхования, могут позвонить по номеру 800-233-2771 или направить письмо на электронный адрес [insurance@cshs.org](mailto:insurance@cshs.org).

**В.1 Государственные программы для пациентов с низким уровнем дохода и некоторых других групп пациентов.**

Cedars-Sinai участвует в нескольких государственных программах помощи, на которые не распространяются условия этой Политики. Они включают Medi-Cal, California Healthy Families Program (Калифорнийскую программу здоровой семьи) и California Victims of Crime Compensation Program (Калифорнийскую программу компенсаций жертвам преступлений). Пациенты могут иметь право на субсидированное покрытие через California Health Benefit Exchange (Биржу медицинского страхования Калифорнии, Covered California). Наша контактная информация приведена выше.

**V.2 *Договоренности с пациентами, которые оплачивают лечение за счет собственных средств.***

Пациенты, которые не имеют права на бесплатное медицинское обслуживание или скидки в соответствии с Политикой, могут получить помощь в рамках других программ Cedars-Sinai. Пациенты, у которых нет страховки, могут получить значительные скидки, подобные тем, которые мы предоставляем по планам страхования регулируемого медицинского обслуживания. Льготные услуги включают стационарное и амбулаторное лечение, а также неотложную помощь.

**V.3 *Информация о соответствии коллекторской деятельности нормативным требованиям.***

Мы передаем некоторые просроченные счета в сторонние коллекторские агентства. Законы штата и федеральные законы требуют, чтобы коллекторские агентства относились к должникам справедливо, и запрещают им делать ложные заявления или угрожать применением насилия, использовать ненормативную лексику и необоснованно вступать в общение с третьими лицами, включая вашего работодателя. За исключением особых обстоятельств, коллекторские агентства не могут связываться с вами до 08:00 и после 21:00. Как правило, коллекторы не должны сообщать информацию о вашем долге другим лицам, кроме вашего адвоката и супруга (-и). Коллекторское агентство может обратиться к другому лицу для подтверждения вашего местонахождения или приведения решения в исполнение. Более подробно о деятельности по взиманию долгов вы можете узнать, обратившись в Federal Trade Commission (Федеральную торговую комиссию) по номеру 877-FTC-HELP (877-382-4357) или посетив веб-страницу [ftc.gov/os/statutes/fdcpajump.shtm](https://www.ftc.gov/os/statutes/fdcpajump.shtm). Кроме того, если ваш счет был передан в коллекторское агентство и у вас возникли проблемы с этим агентством, немедленно обратитесь к нам по номеру 323-866-8600.

**V.4 *Средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги.***

Помимо этого всем пациентам предоставляются средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги. См. раздел Notice to Patients – Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills (Уведомление для пациентов. Ваши права и средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги) на нашем веб-сайте или попросите копию.

**V.5 *Дополнительная информация о процедуре выставления счетов, прозрачности тарифов и цен.***

Cedars-Sinai Medical Center предоставляет информацию о ценообразовании, в том числе инструмент для выбираемых услуг. См. информацию по ссылке <https://www.cedars-sinai.org/billing-insurance.html>.

### **В.6 Дополнительные ресурсы.**

Дополнительные ресурсы, позволяющие получить информацию касательно процессов выставления счетов и оплаты, включают Health Consumer Alliance и доступны по ссылке <https://healthconsumer.org>. Также существуют другие доступные организации, к которым можно обратиться насчет процессов оценки предположительных прав на участие в программах Covered California и Medi-Cal. При возникновении вопросов свяжитесь с нами для получения контактной информации.